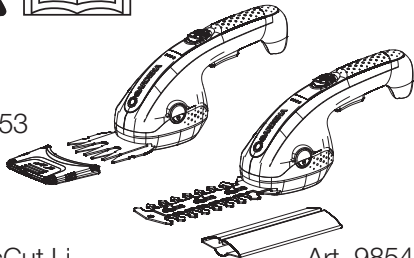


# GARDENA®



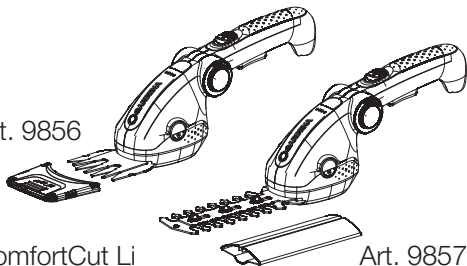
Art. 9853



ClassicCut Li

Art. 9854

Art. 9856



ComfortCut Li

Art. 9857

**SK** **Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny

**EL** **Οδηγίες χρήσης**

Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους

**RU** **Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторные ножницы для газонов и кустарников

**SL** **Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za travo in grmovje

**HR** **Upute za uporabu**

Baterijske škarje za travu i gmlje

**SR/** **Uputstvo za rad**

**BS** Baterijske makaze za travu i žbunje

**UK** **Інструкція з експлуатації**

Акумуляторні ножиці для газонів і кущів

**RO** **Instrucțiuni de utilizare**

Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști

**TR** **Kullanma Kılavuzu**

Akülü çim ve çalı makası

**BG** **Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за трева и храсти

**SQ** **Manual përdorimi**

Prerëse bari dhe shkurresh me bateri

**ET** **Kasutusjuhend**

Akuga muru- ja põõsakäärid

**LT** **Eksplloatavimo instrukcija**

Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys

**LV** **Lietošanas instrukcija**

Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru

SK

EL

RU

SL

HR

SR/

BS

UK

RO

TR

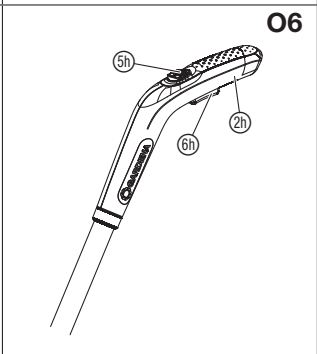
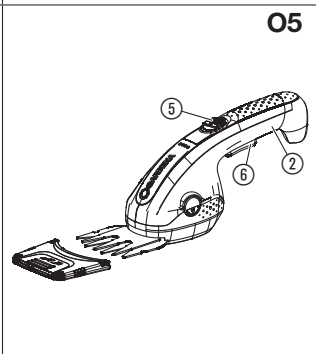
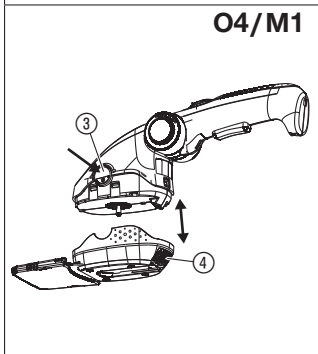
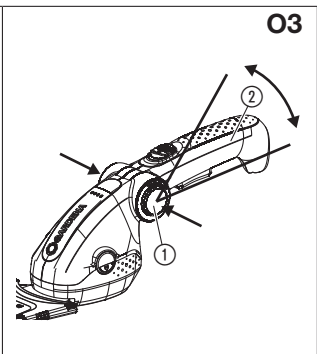
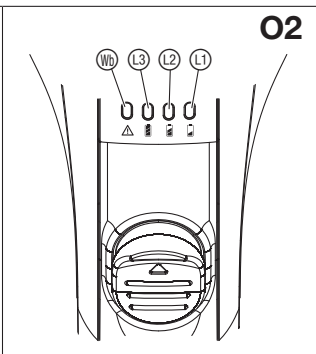
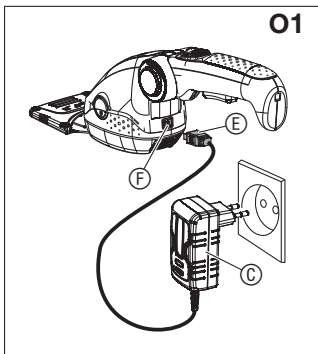
BG

SQ

ET

LT

LV



# GARDENA Baterijske škare za travu i grmlje

## Classic Cut Li / Comfort Cut Li

1. SIGURNOST .....	67
2. RUKOVANJE .....	73
3. ODRŽAVANJE .....	75
4. SKLADIŠTENJE .....	76
5. OTKLANJANJE SMETNJI .....	77
6. TEHNIČKI PODACI .....	78
7. PRIBOR .....	79
8. SERVIS/JAMSTVO .....	79

### Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### ***Namjenska uporaba sa sječivom za travu:***

**GARDENA Baterijske škare za travu** namijenjene su obrublivanju travnatih površina i preciznom oblikovanju ukrasnog grmlja, prvenstveno šimšira, u okućnicama ili vrtovima.

### ***Namjenska uporaba sa sječivom za grmlje:***

**GARDENA Baterijske škare za grmlje** namijenjene su za rezanje samostojećih grmova, šiblja i puzavica u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije prikladan za trajni rad.

**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda! Proizvod se ne smije koristiti za usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.**

**U kombinaciji sa sječivom za grmlje, br. art. 9863, baterijske škare nisu prikladne za rezanje trave i obrublivanje travnatih površina.**

# 1. SIGURNOST

## VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Pozor! Rezni mehanizam radi još neko vrijeme nakon što se motor isključi.



Udaljite druge osobe.



Nosite opremu za zaštitu očiju.



Opasnost – ruke držite podalje od noža.



Uređaj ne izlažite kiši.



Za punjač:  
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

### Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za škare za grmlje



### UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

*Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.*

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije.** Pojam „elektroalat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na elektroalate koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

### 1) Sigurnost na radnom mjestu

- a) Postarajte se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili nedostatna osvijetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nezgoda.
- b) Nemojte raditi elektroalatom u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

*Elektroalati mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.*

**c) Postarajte se da se tijekom uporabe elektroalata djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti.** *Odvlačenje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

## **2) Sigurnost pri radu s električnom strujom**

**a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici.** *Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite nikakav prilagodni utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.*

**b) Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.** *Ako Vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*

**c) Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi.** *Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.*

**d) Kabel nemojte zloupotrebjavati, primjerice za nošenje ili kvačenje elektroalata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** *Zaštitite kabel od visokih temperatura, ulja, oštih bridova te pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.*

**e) Kad elektroalatom radite na otvorenom, rabite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.** *Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*

**f) Ako ne možete izbjeći uporabu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite se zaštitnim uređajem diferencijalne struje.**

*Primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.*

## **3) Osobna sigurnost**

**a) Budite oprezni, pazite na ono što radite, a radu s elektroalatom pristupajte racionalno.** *Elektroalat ne rabite ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova.*

*Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepozornosti pri uporabi elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*

**b) Nosite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale.**

*Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.*

**c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego što ga uzimate i premještate.** *Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.*

**d) Prije nego što uključite elektroalat, uklonite alate za namještanje ili odvijače.**

*Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu izazvati ozljede.*

e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću ni nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pomičnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako se na uređaj mogu montirati usisivači ili uređaji za hvatanje prašine, priključite ih i rabite na ispravan način. Primjenom usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.

#### 4) Način primjene i rad s elektroalatom

a) Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad rabite elektroalat koji je upravo za takav rad i namijenjen.

*Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanom području opterećenja radit ćete bolje i sigurnije.*

b) Nemojte primjenjivati elektroalat ako mu je sklopka neispravna. Elektroalat koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego što počnete namještati uređaj, zamjenjivati rezervne dijelove ili odložiti uređaj u stranu.

*Ova mjera opreza sprečava nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.*

d) Elektroalate koje ne upotrebljavate čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate

s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje uređajem.

*Elektroalati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.*

e) O elektroalatima se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljaju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Prije uporabe uređaja postarajte se za popravak oštećenih dijelova.

*Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.*

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim.

*Propisno održavani rezni alati s oštrim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.*

g) Rabite elektroalat, pribor, alate i drugo sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti.

*Uporaba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.*

#### 5) Način primjene i rad s baterijskim alatom

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.

*Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*

b) Za elektroalate rabite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.

*Uporabom drugih punjivih baterija mogu se izazvati ozljede, a može nastati i opasnost od požara.*

- c) **Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili vijci, dalje od nekorištenih baterija, kako biste izbjegli moguće premoštenje baterijskih kontakata.** *Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.*
- d) **U slučaju nepropisne primjene može doći od istjecanja tekućine iz baterija. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i pomoć liječnika.** *Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.*

## 6) Servis

**Popravke elektroalata prepustite kvalificiranom stručnom osoblju uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.** *Na taj ćete način osigurati trajno očuvanje sigurnosti elektroalata.*

### Sigurnosne napomene za škare za živicu:

- **Sve dijelove tijela držite dalje od reznog noža. Ne pokušavajte uklanjati ili pridržavati materijal koji režete dok je nož u pokretu. Blokirani materijal koji režete uklanjajte samo kada je uređaj isključen.** *Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do teških ozljeda.*
- **Škare za živicu nosite držeći ih za ručku kada nož miruje. Prilikom transporta ili čuvanja škara za živicu uvijek navucite štitičnik.** *Pravilno rukovanje uređajem smanjuje opasnost od ozljeđivanja nožem.*

- **Elektroalat držite isključivo za izoliranu površinu rukohvata, jer rezni nož može doći u kontakt sa skrivenim strujnim kabelima ili s vlastitim kablom.** *Kontakt reznog noža s kablom pod naponom može staviti metalne dijelove uređaja pod napon te tako uzrokovati strujni udar.*
- **Kabel držite dalje od područja rezanja.** *Prilikom radova kabel se može skriti u šiblj u te ga možete slučajno prerezati.*

## Siguran rad škarama za travu

### 1 Obuka

- a) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s pokretnim dijelovima i stručnom primjenom uređaja.
- b) Nemojte nikada dopustiti djeci ili osobama koje nisu upoznate s ovim uputama da rukuju uređajem. Moguće je da je lokalnim propisima određena minimalna starost korisnika uređaja.
- c) Treba imati u vidu da je sam korisnik odgovaran za nesreće ili ugrožavanje drugih osoba i njihovog vlasništva.

### 2 Priprema

- a) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na priključnim i produžnim kabelima znakova oštećenja ili starenja. Ako se kabel ošteti tijekom upotrebe, odmah ga treba odvojiti od električne mreže. **NEMOJTE DODIRIVATI KABEL PRIJE NEGO ŠTO GA ODVOJITE OD ELEKTRIČNE MREŽE.** Nemojte se koristiti uređajem, ako je električni kabel oštećen ili pohaban.

- b) Prije upotrebe treba provjeriti ima li na uređaju oštećene, nedostajuće ili pogrešno postavljene zaštitne opreme ili štitnika.
- c) Nikada se nemojte koristiti uređajem kada su u blizini druge osobe, naročito djeca ili životinje.

### 3 Rad

- a) Priklučne i produžne kabele držite podalje od reznog mehanizma.
- b) Sve vrijeme korištenja uređaja nosite zaštitu za oči te čvrstu obuću.
- c) Izbjegavajte da rukujete uređajem kada su vremenski uvjeti loši, a posebno ako postoji opasnost od udara groma.
- d) Uređaj primjenjujte samo pri dnevnoj svjetlosti ili dobrom umjetnom osvjetljenju.
- e) Nikada nemojte rukovati strojem, ako su poklopac ili zaštitna oprema oštećeni odnosno bez njih.
- f) Uključite motor samo ako su Vam šake i stopala izvan domašaja reznog mehanizma.
- g) Uređaj uvijek odvojite sa strujnog napajanja (tj. izvadite utikač iz utičnice, odvojite blokirni mehanizam ili odvojuvu bateriju)
  - kada uređaj ostavljate bez nadzora;
  - prije nego što uklonite blokadu;
  - prije provjere, čišćenja ili uređivanja uređaja;
  - nakon kontakta sa stranim tijelom;
  - kada uređaj počne neuobičajeno vibrirati.

- h) Oprez od ozljeđivanja stopala i šaka reznim mehanizmom.
- i) Uvijek se uvjerite u to da na ventilacijskim otvorima nema nikakvih stranih tijela.

### 4 Održavanje i čuvanje

- a) Uređaj uvijek odvojite s napajanja (tj. izvucite utikač s mreže napajanja, uklonite blokirni mehanizam ili izvadite odvojuvu bateriju) prije nego započnete s radovima održavanja ili čišćenja.
- b) Rabite samo one rezervne dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- c) Redovito provjeravajte i održavajte uređaj. Uređaj predajte na popravak samo nadležnoj radionici.
- d) Ako se ne koristite uređajem, čuvajte ga izvan dohvata djece.

#### *Dodatne sigurnosne napomene*

#### **Sigurno rukovanje baterijama**



#### **OPASNOST! Opasnost od požara!**

**Baterijski se proizvod tijekom punjenja mora nalaziti na nezapaljivoj, termootpornoj i izolirajućoj površini.**

**Agresivne, gorive i lako zapaljive predmete držite podalje od punjača i baterijskog proizvoda.**

**Punjač i baterijski proizvod tijekom punjenja ne smiju biti prekriveni.**

Ako se počnu razvijati dim ili vatra, smjesta odvojite punjač s napajanja.



Baterije punite isključivo na originalnom punjaču proizvođača GARDENA. Primjenom drugih punjača baterija se može nepovratno uništiti ili se može izazvati požar.

Nemojte puniti baterije drugih proizvođača.

Postoji opasnost od požara i eksplozije!

U slučaju požara plamen gasite sredstvima koja sprečavaju dotok kisika.



### **OPASNOST! Opasnost od eksplozije!**

**Zaštitite baterijske proizvode od visokih temperatura i vatre. Ne odlažite baterijske proizvode na grijaćim tijelima i nemojte ih dulje vrijeme izlagati jakom suncu.**

**Nemojte ih rabiti u eksplozivnim atmosferama, npr. u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili naslaga prašine. Za vrijeme rada baterijskih proizvoda mogu nastati iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.**

Baterijski proizvod puniti i koristite isključivo na temperaturama između 0 °C i 40 °C. Nakon dugotrajnije uporabe ostavite bateriju neka se ohladi.

Redovito provjeravajte ima li na kabelu za punjenje znakovna oštećenja i starenja (krtosti). Kabel rabite samo kada je u potpuno ispravnom stanju.

Nipošto nemojte čuvati ili transportirati baterijski proizvod pri temperaturama iznad 45 °C niti tako da bude izložen izravnom Sunčevom svjetlu. Baterijski proizvod najbolje je čuvati na temperaturama nižim od 25 °C kako bi se baterija što sporije praznila za vrijeme nekorištenja.

Ne izlažite baterijski proizvod kiši ni vlazi. Prodoranjem vode u baterijski proizvod uvećava se opasnost od strujnog udara.

Ako se neko vrijeme nećete koristiti baterijom (primjerice tijekom zime), napunite ju do kraja kako biste spriječili njezino prekomjerno praznjenje.

Baterijski proizvod nemojte čuvati u prostorijama u kojima ima elektrostatičkog praznjenja.

### **Sigurnost pri radu s električnom strujom**



### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

**Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.**

Provjerite teren na kojem ćete se koristiti proizvodom i uklonite sve kabele i ostale strane predmete.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li proizvod polomljen ili oštećen. Prema potrebi prepustite ga na popravak.

Ako se proizvod u slučaju kvara ne može isključiti, postavite ga na čvrstu podlogu i pod nadzorom sačekajte da se baterija isprazni. Pošaljite neispravan proizvod servisnoj službi tvrtke GARDENA.

Nikada ne pokušavajte raditi s nepotpunim ili neovlašteno izmijenjenim proizvodom.

Isključite proizvod ako počne neuobičajeno vibrirati. Jake vibracije mogu izazvati ozljede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili vrtnih jezera.

### Osobna sigurnost



#### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Morate znati kako da proizvod smjesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbjegavajte kontakt sa uljem za noževe, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Provjerite proizvod prije svake upotrebe. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje proizvoda. Provjerite jesu li ventilacijski ulazi prohodni.

Provjerite nož prije svake uporabe.

Redovito i pravilno održavajte nož.

Ako je tijekom rada proizvoda došlo do jakog zagrijavanja, ostavite ga neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

Ne preopterećujte proizvod.

Upozorenje! Može se dogoditi da rukovatelj tijekom rada, zbog štitnika za uši i buke koju razvija sam proizvod, ne primijeti osobe koje mu se približavaju.

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite čvrstu obuću.

Nemojte raditi na skliskoj podlozi.

## 2. RUKOVANJE



### **OPASNOST!**

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

**→ Prije namještanja i transporta proizvoda pričekaite da se sječivo zaustavi pa na njega navucite štitnik.**

## Punjenje baterije [sl. O1]:



### POZOR!

**Prekomjerni napon može oštetiti bateriju i ispravljač za punjenje.**

→ Uvjerite se da je mrežni napon odgovarajući.

Prije prve upotrebe napunite bateriju do kraja.

Litij-ionske baterije mogu se puniti bilo kada, a postupak punjenja se može prekinuti u bilo kojem trenutku bez opasnosti od oštećenja baterije (nema memorijskog efekta).

1. Priključite ispravljač za punjenje (C) na strujnu utičnicu.
2. Priključite kabel za punjenje (E) na priključnicu za punjenje (F).

**Kada prikaz napunjenosti baterije (L1)/(L2)/(L3) treperi zeleno, to znači da se baterija puni.**

**Baterija je potpuno napunjena kada prikaz napunjenosti baterije (L1) + (L2) + (L3) svijetli zeleno** (za trajanje punjenja pogledajte 6. TEHNIČKI PODACI).

3. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
4. Kada se baterija napuni do kraja, izvucite kabel za punjenje (E) iz priključnice za punjenje (F).
5. Odvojite ispravljač za punjenje (C) od utičnice.

## Prikaz napunjenosti baterije [sl. O2]:

**Prikaz napunjenosti baterije tijekom punjenja:**

100 % napunjena	(L1), (L2) i (L3) svijetle (tijekom 60 s)
66 – 99 % napunjena	(L1) i (L2) svijetle, (L3) treperi
33 – 65 % napunjena	(L1) svijetli, (L2) treperi
0 – 32 % napunjena	(L1) treperi

## Prikaz napunjenosti baterije tijekom rada (tijekom 5 s):

66 – 99 % napunjena	(L1), (L2) i (L3) svijetle
33 – 65 % napunjena	(L1) i (L2) svijetle
11 – 32 % napunjena	(L1) svijetli
0 – 10 % napunjena	(L1) treperi

## Namještanje rukohvata (samo za izvedbu ComfortCut Li) [sl. O3]:

Moguće je namjestiti 5 stupnjeva rukohvata tako da ga se može individualno prilagoditi potrebama korisnika.

→ Pritisnite zglob (1) na objema stranama pa namjestite rukohvat (2) tako da stoji pod željenim kutom.

## Zamjena sječiva [sl. O4]:

Smiju se koristiti isključivo originalna GARDENA sječiva:

- GARDENA sječivo za travu i šimšir, br. art. 9862
  - GARDENA sječivo za grmlje, br. art. 9863
1. Istovremeno stisnite zaporne tipke (3) na objema stranama pa skinite sječivo (4).
  2. Postavite drugo sječivo (4).

## Pokretanje baterijskih škara:



### OPASNOST!

**Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.**

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

#### Pokretanje:

Proizvod ima opciju sigurnosnog isključenja (pokretačka poluga s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehотиčno uključivanje.

#### Bez teleskopske šipke [sl. O5]:

1. Skinite štitnik s noža.
2. Držite rukohvat (2) pa blokadu uključivanja (5) gurnite unaprijed i povucite pokretačku polugu (6).  
*Baterijske škarе se pokreću.*
3. Pustite blokadu uključivanja (5).

#### S teleskopskom šipkom [sl. O6]:

Kada je montirana teleskopska šipka, blokada uključivanja (5) i pokretačka poluga (6) na baterijskim škarama su izvan funkcije.

1. Montirajte teleskopsku šipku.
2. Skinite štitnik s noža.
3. Držite rukohvat (2) na teleskopskoj šipci pa gurnite blokadu uključivanja (5n) na teleskopskoj šipci prema naprijed i povucite pokretačku polugu (6n) na teleskopskoj šipci.  
*Baterijske škarе se pokreću.*
4. Pustite blokadu uključivanja (5n).

#### Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu (6)/(6n).  
*Baterijske škarе se zaustavljaju.*
2. Pričekajte da se nož zaustavi pa navucite štitnik na nož.

## 3. ODRŽAVANJE



#### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehottičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se nož zaustavi i navucite štitnik na nož.

#### Čišćenje baterijskih škara [sl. M1]:



#### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

1. Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

## 2. Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

1. Istovremeno stisnite obje zaporne tipke ③ pa skinite sječivo ④.
2. Prebrišite proizvod vlažnom krpom.
3. Poprskajte nož **GARDENA sprejem za njegu br. art. 2366.**  
*Izbjegavajte kontakt ulja s plastičnim dijelovima.*
4. Ponovo postavite sječivo ④.

## Čišćenje ispravljača za punjenje:

Prije priključivanja ispravljača za punjenje uvjerite se da su površine i kontakti priključnice za punjenje i ispravljača suhi i čisti.

## Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

## 4. SKLADIŠTENJE

### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Napunite bateriju.
2. Očistite baterijske škaru i ispravljač za punjenje (pogledajte 3. ODRŽAVANJE).
3. Baterijske škaru i ispravljač za punjenje čuvajte na suhom, zatvorenom mjestu zaštićenom od mraza.

### Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)

Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.



### VAŽNO!

Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

## 5. OTKLANJANJE SMETNJI



### OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehatičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se nož zaustavi i navucite štitnik na nož.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Rezultat rada je neuredan	Nož je tup ili oštećen.	→ Zamijenite sječivo.
Prekratko trajanje rada	Sječivo je zaprljano.	→ Očistite sječivo.
Baterijske škare se ne pokreću. Ⓛi treperi zeleno [sl. 02]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Baterijske škare se ne pokreću. LED indikator pogreške Ⓜb treperi crveno [sl. 02]	Nož je blokiran (prekomjerna struja).	→ Uklonite zapreku.
Baterijske škare se ne mogu zaustaviti.	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Pogledajte 1. SIGURNOST.
LED indikator pogreške Ⓜb svijetli	Pogreška ili kvar baterije.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.



### NAPOMENA:

U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 6. TEHNIČKI PODACI

Škare s akumulatorskim sustavom	Jedini- nica	Vrijednost (br. art. 9853)	Vrijednost (br. art. 9854)	Vrijednost (br. art. 9856)	Vrijednost (br. art. 9857)
		sa sječi- vom za travu	sa sječi- vom za grmlje	sa sječi- vom za travu	sa sječi- vom za grmlje
Hodovi	1/min	1000	1000	1000	1000
Širina sječiva za travu	mm	80	–	80	–
Duljina sječiva za grmlje	cm	–	12,5	–	12,5
Težina	g	575	640	635	700
Razina zvučnog tlaka $L_{PA}$ <sup>1)</sup>	dB (A)	< 70	< 70	< 70	< 70
Nepouzdanost $k_{PA}$		3	3	3	3
Razina zvučne snage $L_{WA}$ <sup>2)</sup> izmjerena/zajamčena			79 / 80		79 / 80
Nepouzdanost $k_{WA}$			0,35		0,4
Vibracije šaka-ruka $a_{whw}$ <sup>1)</sup>	$m/s^2$	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Nepouzdanost $k_a$		1,5	1,5	1,5	1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 60745-2-15; <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Komplet br. art 9854/9855, koji se sastoji iz br. art. 9853 Classic Cut Li sa sječivom za grmlje br. art. 9863.  
Komplet br. art 9857/9858, koji se sastoji iz br. art. 9856 Comfort Cut Li sa sječivom za travu br. art. 9862 i sječivom za grmlje br. art. 9863.

Baterija	Jedini- nica	Vrijednost (ClassicCut Li)	Vrijednost (ComfortCut Li)
Napon baterije	V (DC)	3,6	3,6
Kapacitet baterije	Ah	2,5	3,0
Vrijeme punjenja baterije 80%/100% (približno)	min.	130 / 175	150 / 200
Ispravljač za punjenje baterije	Jedini- nica	Vrijednost (br. art. 9853-00.650.00)	
Napon mreže	V (AC)	100 – 240	
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	
Nazivna snaga	W	10	
Izlazni napon	V (DC)	5	
Maks. izlazna struja	mA	1000	

## 7. PRIBOR

**GARDENA sječivo za travu i šimšir** Za rezanje trave i potkresivanje šimšira. **br. art. 9862**

**GARDENA sječivo za grmlje** Za rezanje grmlja. **br. art. 9863**

**GARDENA teleskopska šipka** Za okomito rezanje. **br. art. 9859**

**GARDENA komplet kotača** Za podršku pri rezanju. **br. art. 9861**

**GARDENA Sprej za njegu** Produljuje životni vijek sječiva i vrijeme rada baterije. **br. art. 2366**

## 8. SERVIS/JAMSTVO

### **Servis:**

Adresa za kontakt navedena je na poleđini.

### **Jamstvo:**

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Za ovaj proizvod GARDENA Manufacturing GmbH daje jamstvo u trajanju od 2 godine (od datuma kupnje) ako se proizvod primjenjuje isključivo privatno. Jamstvo proizvođača ne vrijedi za posredno kupljene, rabljene proizvode. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- Kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.

Iz jamstva je isključeno normalno starenje dijelova i komponenti, njihove vizualne promjene te potrošni dijelovi.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom obratite se našem servisu. U jamstvenom slučaju neispravan proizvod zajedno s kopijom računa i opisom pogreške, uz plaćanje poštarine pošaljite servisu proizvođača GARDENA čiju adresu ćete naći na poleđini.

### **Potrošni dijelovi:**

Sječiva škara su potrošni dijelovi i time izuzeti iz jamstva.



**SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

### **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

### **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

### **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

### **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

### **SK EÚ vyhlásenie o zhode**

Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

### **EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK**

H υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.

### **SL Izjava ES o skladnosti**

Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

### **HR Izjava o usklađenosti EZ**

Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.

### **RO Declarație de conformitate CE**

Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.

### **BG Декларация за съответствие на ЕО**

С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.

### **ET EÜ vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.

### **LT EB atitikties deklaracija**

GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.

### **LV EK atbilstības deklarācija**

Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpnīcu, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.

Popis produktu:	<b>Akumulátorové nožnice na trávu a kroviny</b>	Hladiny hluku:	namerané/zaručené
Περιγραφή του προϊόντος:	<b>Ψαλίδι μπαταρίας για χόρτα και θάμνους</b>	Επίπεδο θορύβου:	μετρημένο/εγγυημένο
Opis izdelka:	<b>Akumulatorske škarje za travo in grmovje</b>	Raven zvočne moči:	izmerjena/zagotovljena
Opis proizvoda:	<b>Baterijske škare za travu i grmlje</b>	Razina buke:	mjerena/zajamčena
Descrierea produsului:	<b>Foarfecă cu acumulator pentru gazon și pentru arbuști</b>	Nivel de zgomot:	măsurat/garantat
Описание на продукта:	<b>Акумулаторна ножица за трева и храсти</b>	Ниво на шум:	измерено/гарантирано
Toote kirjeldus:	<b>Akuga muru- ja põõsakäärid</b>	Müratase:	mõõdetud/garanteeritud
Gaminio aprašas:	<b>Akumulatorinės žolės ir kūmų žirklys</b>	Triukšmo lygis:	išmatuotas/garantuojamas
Izstrādājuma apraksts:	<b>Zāles un krūmu šķēres ar akumulatoru</b>	Trokšņa līmenis :	mērītais/garantētais
Тип продукта:	Objednávacie číslo:	<b>9854 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Τύπος προϊόντος:	Κωδικός είδους:	<b>9857 with shrub blade: 79 dB(A) / 80 dB(A)</b>	
Vrsta izdelka:	Številka izdelka:		
Vrsta proizvoda:	Kataloški broj:	Smernice EÚ:	<b>2000/14/EC</b>
Tip produs:	Cod articol:	Οδηγίες EK:	<b>2006/42/EC</b>
Тип продукт:	Артикул номер:	Direktive EU:	<b>2011/65/EC</b>
Tootetüüp:	Artiklinumber:	EC directive:	<b>2014/30/EC</b>
Gaminio tipas:	Dalies numeris:	Directive CE:	<b>2014/30/EC</b>
Produkta veids:	Artikula numurs:	Директиви на ЕО:	<b>2014/30/EC</b>
		EÚ direktiivid:	<b>Ladegerät / Battery charger</b>
		EB direktyvos:	<b>9853-00.650.00:</b>
		EK direktivas:	<b>2014/35/EC</b>
<b>ClassicCut Li</b>	<b>9853; 9854</b>		<b>2014/30/EC</b>
<b>ComfortCut Li</b>	<b>9856; 9857</b>		<b>2011/65/EC</b>

Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:

**Grass shear:**

**EN ISO 12100**  
**EN 60335-1**  
**EN 50636-2-94**

**Shrub shear:**

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**

**Ladegerät / Battery charger**

**9853-00.650.00:**  
**EN 61558-1**  
**EN 61558-2-16**

**Akku / Battery:**

**EN 62133**

Hinterlegte Dokumentation:

GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Deposited Documentation:

GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:

Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-

verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment

according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

Procédure d'évaluation

de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, dana 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Улм, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulm, 19.10.2018  
Ulme, 19.10.2018

Splnomocnený  
Ο εξουσιοδοτημένος  
Pooblaščenec  
Ovlaštena osoba  
Conducerea tehnică  
Упълномощен  
Volitatus esindaja  
Įgaliotasis atstovas  
Pilnvarotā persona

Rok udelenia značky CE:

Έτος σήματος CE:

Leto namestitve CE-oznake:

Godina dobivanja CE oznake:

Anul de marcare CE:

Година на поставяне на CE-маркировка:

CE-märgistuse paigaldamise aasta:

Metai, kada pažymėta CE-ženklui:

CE-marķējuma uzlikšanas gads:

**2018**



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No.207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinie :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Beliashevili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vezosvolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG. 8F  
5-1 Nibanncho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Via Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9853-29.960.01/0818  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com